

Titulación	Tipo	Curso
4313382 Estudios Avanzados de Lengua y Literatura Catalanas	OB	0

Contacto

Nombre: Victor Martinez Gil

Correo electrónico: victor.martinez@uab.cat

Equipo docente

Gemma Repiso Puigdelliura

(Externo) Albert Soler Llopart

(Externo) Lluís Cifuentes Comamala

Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

Prerrequisitos

No hay prerrequisitos.

Objetivos y contextualización

La primera parte del módulo se dedicará a ofrecer una orientación general sobre las técnicas y los conocimientos fundamentales para la edición y corrección de textos catalanes de épocas diferentes. Estos contenidos se ofrecerán durante el primer semestre, a cargo de Lluís Cifuentes (edición de textos medievales, bloque 1) y de Víctor Martínez Gil (edición de textos contemporáneos y corrección de textos, bloque 2). La segunda parte del módulo (segundo semestre) se dedicará a la metodología de la investigación con especial atención al tema del trabajo final de máster (TFM) elegido por cada alumno o alumna.

Competencias

- Analizar, interpretar, adecuar y producir textos en lengua catalana.
- Aplicar los métodos de investigación propios de los ámbitos lingüístico y literario.
- Buscar información en la literatura científica utilizando los canales apropiados e integrar dicha información para plantear y contextualizar un tema de investigación.

- Contextualizar textos para su análisis y producción.
- Demostrar una actitud de respeto hacia las opiniones, los valores, los comportamientos y las prácticas de otros investigadores y profesionales.
- Desarrollar la capacidad de evaluar las desigualdades por razón de sexo y género, para diseñar soluciones.
- Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar críticamente la literatura, los discursos y la lengua como medio de construcción de la feminidad y la masculinidad, y de los papeles y estereotipos de género asociados a estas identidades en las diferentes épocas.
2. Analizar críticamente los métodos usados históricamente en la edición y corrección de textos.
3. Aplicar de forma rigurosa los criterios de edición y corrección en textos de distintos tipos y épocas distintas.
4. Buscar información en la literatura científica utilizando los canales apropiados e integrar dicha información para plantear y contextualizar un tema de investigación.
5. Demostrar una actitud de respeto hacia las opiniones, los valores, los comportamientos y las prácticas de otros investigadores y profesionales.
6. Evaluar la importancia de los códigos en el desarrollo de las lenguas de cultura, especialmente en el caso catalán.
7. Evaluar y utilizar las aplicaciones de las nuevas tecnologías en el ámbito de investigación de la lengua y literatura catalanas.
8. Producir informes o textos de análisis o evaluación sobre actividades u obras lingüísticas o literarias.
9. Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
10. Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
11. Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
12. Situar en su contexto histórico textos de distintos tipos y épocas para su edición y corrección.

Contenido

PRIMER SEMESTRE (UB, UAB)

Bloque 1. Edición de textos medievales (Lluís Cifuentes).

Bloque 2. Edición de textos contemporáneos y corrección de textos (Víctor Martínez Gil).

SEGUNDO SEMESTRE (UB)

Bloque 3. Metodología de la investigación lingüística (Gemma Repiso) y literaria (Albert Soler).

Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Asistencia a las clases y a las actividades programadas	75	3	2, 10, 12
Tipo: Supervisadas			
Elaboración de trabajos y de presentaciones orales	102	4,08	11, 6, 8, 3
Lectura y visitas de páginas web	188	7,52	9, 7

- Clases expositivas
- Realización de actividades prácticas
- Participación en actividades complementarias
- Debates
- Elaboración de trabajos
- Presentación oral de trabajos

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Evaluación

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Presentaciones orales	50 %	5	0,2	11, 9, 7, 5
Redacción y entrega de trabajos	25 %	2,5	0,1	2, 6, 10, 8, 3, 4, 12
Redacción y entrega de trabajos	25 %	2,5	0,1	1, 2, 6, 10, 8, 3, 12

La evaluación se basará en presentaciones orales y trabajos que se deberán entregar en el plazo que se establezca. Habrá que tener una participación activa en el módulo. En caso de que alguna actividad de evaluación no obtenga la nota mínima de 5 sobre 10 el estudiante podrá repetirla en un periodo de recuperación establecido por el calendario del curso. La nota máxima de recuperación es 5 (Aprobado).

En el momento de realización de cada actividad de evaluación, el profesor o profesora informará al alumnado (Moodle) del procedimiento y fecha de revisión de las calificaciones.

En caso de que el estudiante cometa cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

El/la estudiante recibirá la calificación de "No evaluable" siempre que no haya entregado más del 30 % de las actividades de evaluación.

En caso de que las pruebas no se puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor o profesora velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

El/la estudiante recibirá la calificación de No evaluable siempre que no haya entregado más del 30% de las actividades de evaluación.

EVALUACIÓN ÚNICA

1. Presentación oral (50 %)
2. Trabajo escrito (25%)
3. Trabajo escrito (25%)

El/la estudiante recibirá la calificación de "No evaluable" siempre que no haya entregado más del 30 % de las actividades de evaluación.

Se aplicará el mismo sistema de recuperación que para la evaluación continuada.

Bibliografía

Bloque 1

M. Josepa ARNALL I JUAN, *El llibre manuscrit*, Barcelona, Universitat de Barcelona / Eumo, 2002.

Pere BOHIGAS I BALAGUER, *Sobre manuscrits i biblioteques*, Barcelona, Curial / Publ. Abadia de Montserrat (Textos i estudis de cultura catalana, 10), 1985.

Franca BRAMBILLA AGENO, *L'edizione critica dei testi volgari*, Pàdua, Antenore, 1984 [muy completo].

Albert DEROLEZ, *The Palaeography of Gothic Manuscript Books: From the Twelfth to the Early Sixteenth Century*, Cambridge, Cambridge University Press, 2006 (2a ed.).

Víctor MARTÍNEZ-GIL (coord.), *L'edició de textos: història i mètode*, Barcelona, EDIUOC / Pòrtic, 2002.

Agustín MILLARES CARLO [con la col. de José Manuel RUIZ ASENCIO], *Tratado de paleografía española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1983 (3a ed.), 2 vol.

Laureà PAGAROLAS I SABATÉ, "Tipología documental y posibilidades de aprovechamiento histórico de los libros notariales catalanes", dins *Aragón en la Edad Media. Perspectivas actuales sobre las fuentes notariales de la Edad Media. Sesiones de trabajo. Seminario de Historia Medieval*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 2004, pp. 47-82

Ángel RIESCO TERRERO, *Introducción a la paleografía y la diplomática general*, Madrid, Síntesis, 1999.

Elisa RUIZ GARCÍA, *Manual de codicología*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez / Pirámide, 1988 [2a ed.: Introducción a la codicología, 2002].

Traces: base de datos bibliográfica://traces.uab.cat/

Enlaces web:

Direcció General d'Arxius, Biblioteques, Museus i Patrimoni (Generalitat de Catalunya).

<https://cultura.gencat.cat/ca/departament/estructura_i_adreces/organismes/dgpc/>

Portal de archivos españoles (PARES). <<http://pares.culturaydeporte.gob.es/inicio.html>>

Arxiu de la Corona d'Aragó [Arxiu Reial de Barcelona].

<<http://www.culturaydeporte.gob.es/archivos-aca/ca/portada.html><http://ca.www.mcu.es/archivos/MC/ACA/>>

Biblioteca de Catalunya: fons i col·leccions. <<http://www.bnc.cat/Fons-i-col·leccions>>

M. Josepa ARNALL, *Diccionari del llibre manuscrit*. <<https://www.ub.edu/ubterm/obra/lilibre-manuscrit/>>

Vicenç BELTRÁN, Gemma AVENOZA, Lourdes SORIANO *et al.*, *Bibliografia de Textos Catalans Antics* (BITECA). <https://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/biteca_ca.html>

Lluís CIFUENTES y Antònia CARRÉ, *Sciència.cat: la ciència en la cultura catalana a l'Edat Mitjana i el Renaixement*. <<https://www.sciencia.cat>> [útil página de enlaces y bases de datos]

Lluís CIFUENTES y Carmel FERRAGUD, *MedCat: Corpus Medicorum Catalanorum*.

<<https://medcat.sciencia.cat/ca/recursos>> [recursos para archivos y documentos medievales y modernos]

Adriano CAPELLI, *Dizionario di abbreviature latine ed italiane*, Milà, Ulrico Hoepli, 1973 (6a ed.).

<http://hist.msu.ru/departments/8823/projects/Cappelli/index.php?sphrase_id=119691>

Eulàlia DURAN y Maria TOLDRÀ, *Manuscrits Catalans de l'Edat Moderna* (MCEM). <<https://mcem.iec.cat>>

Bloque 2

1. Manuales y repertorios críticos

Alberto BLECUA, *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia, 1988.

Gianfranco CONTINI, *Breviario di ecdotica*, Turín, Einaudi, 1992 (1ª ed. 1986).

Gianfranco CONTINI, *Varianti e altra linguistica*, Turín, Einaudi, 1970.

Philip GASKELL, *A New Introduction to Bibliography*, Oxford, 1974 (1ª ed. 1972).

Almuth GRÉSILLON, *Éléments de critique génétique. Lire les manuscrits*, París, Puf, 1994.

Dante ISELLA, *Le carte mescolate. Esperienze di filologia d'autore*, Padua, Liviana, 1987.

Paola ITALIA & Giulia RABONI, *Che cos'è la filologia d'autore*, Roma, Carocci, 2010.

Roger LAUFER, *Introduction à la textologie. Vérification, établissement, édition des textes*, París, Larousse, 1972.

Vicent MARTINES, *L'edició filològica de textos*, Valencia, Universitat de València, 1999.

Víctor MARTÍNEZ-GIL (coord.), *Models i criteris de l'edició de textos*, Barcelona, Ediuoc, 2013.

Miguel Ángel PÉREZ PRIEGO, *La edición de textos*, Madrid, Síntesis, 1997.

Pasquale STOPPELLI (ed.), *Filologia dei testi a stampa*, Bolonya, il Mulino, 1987.

Alfredo STUSSI, *Introduzione agli studi di filologia italiana*, Bolonia, il Mulino, 1994.

Alfredo STUSSI (ed.), *Fondamenti di critica testuale*, Bolonia, il Mulino, 1998.

Joan R. VENY-MESQUIDA, *Criticar el text. Per a una metodologia de l'aparat crític d'autor*, Lleida, Aula Màrius Torres / Pagès Editors, 2015.

2. Métodos y problemas de edición de textos catalanes contemporáneos

Jaume AULET, "Uns quants epistolaris publicats recentment: comentari i reflexió", *Els Marges*, núm. 57 (diciembre 1996), pp. 83-95.

José María BLECUA, *Sobre el rigor poético en España y otros ensayos*, Barcelona, Ariel, 1977.

Pere FARRÉS *et al.*, "Per a una edició de les obres completes de Jacint Verdaguer", *Anuari Verdaguer*, núm. 2 (1987), pp. 187-203.

Tomàs GARCÉS, "El rigor poètic de Josep Carner", dins *Sobre Salvat-Papasseit i altres escrits*, Barcelona, Selecta, 1972, pp. 185-209.

Víctor MARTÍNEZ-GIL, "Algunes consideracions sobre l'edició de textos pre-fabrians", *Els Marges*, núm. 50 (junio 1994), p. 41-63.

Víctor MARTÍNEZ-GIL, "Correctors i escriptors en la literatura catalana: el concepte de coautoria lingüística", *Llengua & Literatura*, núm. 8 (1997), pp. 189-218.

Marcel ORTÍN, "Criteris i límits de l'ortografiació en l'edició filològica (amb exemples de la prosa de Josep Carner anteriors a les Normes de 1913)", *Anuari Verdaguer*, núm. 16 (2008), pp. 399-419.

Marcel ORTÍN, "Sobre el text crític de *La creació d'Eva i altres contes*", *Els Marges*, núm. 123 (invierno 2021), pp. 10-53.

Ramon PINYOL I TORRENTS, "L'edició de textos vuitcentistes. Les edicions impreses", *Anuari Verdaguer*, núm. 16 (2008), pp. 385-398.

August RAFANELL, "Les reedicions de la 'Biblioteca Catalana' (1919-1922)", *Estudis Romànics*, vol. XXXIX (2017), pp. 107-136.

Albert ROSSICH, "Criteris d'edició (Textos clàssics de l'Edat Moderna)", en Albert Rossich & Pep Valsalobre (eds.), *Poesia catalana del barroc. Antologia*, Bellcaire d'Emporda, Edicions Vitel·la, 2006, pp. 25-36.

David SERRANO, "Edició i recepció de *K.L. Reich*, de Joaquim Amat-Piniella", *Els Marges*, núm. 61 (septiembre 1998), pp. 89-99.

Joan R. VENY-MESQUIDA, "La revisió de la pròpia obra en els escriptors contemporanis: notes per a una tipologia de motius", *Estudis Romànics*, vol. XXVI (2004), pp. 155-181.

Joan R. VENY-MESQUIDA, "Variants d'autor: una tipologia de tipologies", en AAVV, *Som per mirar (II). Estudis de literatura i crítica oferts a Carles Miralles*, Barcelona, Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, 2014, pp. 25-56.

3. Escritura e historia del libro

Svend DAHL, *Historia del libro*, Madrid, Alianza Universidad, 1992.

Hipólito ESCOLAR, *Historia universal del libro*, Madrid, 1993.

Joan FUSTER, *L'aventura del llibre català*, Barcelona, Empúries, 1992 (1ª ed. 1972).

Ignace J. GELB, *Historia de la escritura*, Madrid, Alianza Universidad, 1976.

Miquel JOSEPH i MAYOL, *Com es fa un llibre. Diccionari de les arts gràfiques*, Barcelona, Pòrtic, 1991.

Manuel LLANAS, *El llibre i l'edició a Catalunya: apunts i esbossos*, Barcelona, Gremi d'Editors de Catalunya, 2001.

Manuel LLANAS, *Sis segles d'edició a Catalunya*, Lleida, Pagès Editors / Eumo Editorial, 2007.

Albert MANENT, *Escriptors i editors del nou-cents*, Barcelona, Curial, 1984.

Jesús TUSON, *L'escriptura*, Barcelona, Empúries, 1996.

Irene VALLEJO, *El infinito en un junco*, Madrid, Siruela, 2019.

4. Otras obras de referencia para la edición y corrección de textos

Josep BARGALLÓ VALLS, *Manual de mètrica i versificació catalanes*, Barcelona, Empúries, 1991.

Josep Anton CASTELLANOS, "L'ortoèpia segons Fabra", *Els Marges*, núm. 42 (junio 1990), pp. 83-91.

Vicente MELCHOR, "L'ortoèpia tradicional i la pronunciació de les <-r> finals", *Els Marges*, núm. 58 (septiembre 1997), pp. 100-107.

Josep M. MESTRE; Joan COSTA; Mireia OLIVA & Ricard FITÉ, *Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos*, Vic, Eumo editorial, 1995.

Salvador OLIVA, *Mètrica catalana*, Barcelona, Quaderns Crema, 1980. O també: *Introducció a la mètrica*, Barcelona, Quaderns Crema, 1986.

Josep M. PUJOL & Joan SOLÀ, *Ortotipografia. Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic*, Barcelona, Columna, 1995.

Albert ROSSICH, "Una qüestió d'història de la llengua a l'edat moderna: el reconeixement de la vocal neutra", en Pep Balsalobre & Joan Gratacós (eds.), *La llengua catalana al segle XVIII*, Barcelona, Quaderns Crema, 1995, pp. 119-200.

Mila SEGARRA, *Història de l'ortografia catalana*, Barcelona, Empúries, 1985.

Alfons SERRA i BALDÓ & Rosend LLATAS, *Resum de poètica catalana. Mètrica i versificació*, Barcelona, Barcino, 1981 (1ª ed. 1932).

Joan SOLÀ, *Del català incorrecte al català correcte. Història dels criteris de correcció lingüística*, Barcelona, Edicions 62, 1977.

5. Enlaces web (edición de textos):

Càtedra Màrius Torres. <<http://www.catedramariustorres.udl.cat/materials/index.php>>

Institut des textes & manuscrits modernes (ITEM). <<http://www.item.ens.fr/>>

Digital variants. <<http://www.digitalvariants.org/>>

Madame Bovary. <<http://www.bovary.fr/>>

Bloque 3

Carrizo Sainero, Gloria (2000): *Manual de fuentes de información*. 2a ed. Zaragoza, Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros.

Day, Robert A.; Gastel, Barbara (2006): *How to Write and Publish a Scientific Paper*. Westport, Greenwood Press.

Eco, Umberto (1991): *Cómo se hace una tesis. Técnicas de investigación, estudio y escritura*. Barcelona, Gedisa.

Icart, M. Teresa; Pulpón, Anna M. (2012): *Cómo elaborar y presentar un proyecto de investigación, una tesina y una tesis*. Barcelona, Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.

Litosseliti, L. (ed.) (2018): *Research methods in linguistics*. Bloomsbury Publishing.

McElreath, Richard (2016): *Statistical Rethinking: A Bayesian Course With Examples in R and Stan*. Chapman & Hall/CRC Texts in Statistical Science.

Mestres, Josep M. et al. (2007): *Manual d estil: La redacció i l'edició de textos*. Vic, Eumo.

Paltridge, Brian; Phakiti, Aek (eds.) (2015): *Research Methods in Applied Linguistics: A Practical Resource*. London, Bloomsbury.

Podesva, Robert; Sharma, Devyani (eds.) (2013): *Research Methods in Linguistics*. Cambridge, Cambridge University Press.

Pujol, Josep M.; Solà, Joan (2011): *Ortotipografia: Manual del autor, l'editor i el dissenyador gràfic*. Barcelona, Educaula.

Riazi, A. Mehdi (2016): *The Routledge Encyclopedia of Research Methods in Applied Linguistics: Quantitative, Qualitative, and Mixed-Methods Research*. 1st ed., Routledge.

Sonderegger (2023): *Regression modeling for linguistic data*. MIT Press.

Vidal Beneyto, José (dir.) (1991): *Las industrias de la lengua*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Zock, Michael; Carroll, John (2003): *Les dictionnaires électroniques, Traitement automatique des langues*, vol. 44, núm. 2/2003.

Software

Ninguno.

Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(TEm) Teoría (máster)	1	Catalán	anual	tarde